Ailairme de dûe... mon tchaimbon : pièce jouée en mars 2011 par les Aidjolats

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **38 (2011)**

Heft 148

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1044808

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

AILAIRME DE DÛE... MON TCHAIMBON

Pièce jouée en mars 2011 par les Aidjolats

Résumè d'lai piece de théâtre

L'Milat ïn vrai Aidjolat, ainme lés boénnes tchôses de lai vie :boir' ïn côp,maingie ènne boénne goulèe. Ïn djoué qu'èl était pus tchairgie que d'aivège, sai fanne (lai Susette) se voit oblidgie d'aippelaie le médecïn (lo Bianc).
Aiprès auchcultâtion, lo Bianc conseiye en lai Susette de béyie tot c'que poérrait faire è piaîji à Milat. Dains son état, pus ran ne poérrait y fair' de mâ !
Susette se piaye en quaitre po euffie en son hanne tot c'qu'èl ainme, d'junqu'â môment laivoù qu'elle dait refusaie... L'Milat se sent mâ èt tchoit ! Ât-ce qu'èl ât moûe ?
Tot l'velaidge ât san dôs d'chu : lés végènes Madlon et Martine, lo tchaipu, lo P'tét, meinme lo tiurie sont tot r'virie !
C'ment ât-ce que tot çoli s'veut fini ?

Résumé de la pièce de théatre

Milat un vrai Aidjolat, aime les bonnes choses de la vie, boire un verre, manger un bon morceau. Un jour qu'il était plus chargé que d'habitude, sa femme (la Susette) se voit contrainte d'appeler le médecin (lo Bianc).
Après auscultation, le Bianc conseille à Susette de donner à Milat tout ce qui lui ferait plaisir. Dans son état, plus rien ne peut lui faire de mal !

Susette se plie en quatre pour offrir à son homme tout ce qu'il aime, jusqu'au moment où elle doit refuser... Milat s'évanouit ! Est-il mort ?
Tout le village est bouleversé, les voisines Madlon et Martine, le menuisier, le P'tét, même le curé sont consternés !
Comment cela va-t-il finir ?

***Quéques mots mâlaîgieres* – Quelques mots difficiles**

ïn égraie de djeurnie **:** un escalier de poulailler; ***emmiedgeaie*** **:** emmerdé; ***étiéyatte de tyia*** **:** tasse de thé de tilleul; ***les aindgelats*** **:** l'angélus; **lo *çhioûçhat*** **:** le souffle; ***ïn piais potât*** **:** une bassine; ***lo mâ di maîçhia*** **:** l'appendicite; ***délirium trémens*** **:** intoxication alcoolique (français); ***luciline*** **:** pétrole; ***r'voiri*** **:** guéri; ***voîé*** **:** cercueil; ***aivisaiye*** **:** idée; ***tchaipu*** **:** charpentier; ***lés croûyes bésaingnes*** **:** les sales boulots; ***caçhaie*** **:** écrasé; ***faiviôle*** **:** haricot; ***lo tchvéche*** **:** le couvercle; ***dgenâtche*** **:** sorcière; ***â paiyis dés târpies*** **:** au pays des taupes (au cimetière); ***tchaimpaie ded l'abnète*** **:** jeter de l'eau bénite; ***lai tchoiyre*** **:** la chaire.